

# CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

653-654

*noviembre-diciembre 2004*

## **DOSSIERS:**

España reconoce la independencia americana

El portugués: lengua y literatura

**Charles Tomlinson**

Ezra Pound: entre el mito y la vida

**Rose Ausländer**

Poemas

**José Anibal Campos**

Manuel de Falla en La Habana

**Centenario de Sainte-Beuve**

**Entrevistas con Juan Goytisolo y Denis Rafter**

**Cartas de Colombia y Alemania**



# CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

**DIRECTOR: BLAS MATAMORO**  
**REDACTOR JEFE: JUAN MALPARTIDA**  
**SECRETARIA DE REDACCIÓN: MARÍA ANTONIA JIMÉNEZ**  
**ADMINISTRACIÓN: MAXIMILIANO JURADO**

AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Cuadernos Hispanoamericanos: Avda. Reyes Católicos, 4  
28040 Madrid. Teléfs: 91 5838399 - 91 5838400 / 01  
Fax: 91 5838310 / 11 /13  
e-mail: Cuadernos.Hispanoamericanos@aeci.es

Imprime: Solana e Hijos, A.G., S.A.  
San Alfonso 26, (La Fortuna) - Leganés Madrid

Depósito Legal: M.3875/1958 - ISBN: 1131-6438 -NIPO: 028-04-001-X

Los índices de la revista pueden consultarse en el HAPI  
(Hispanic American Periodical Index), en la MLA Bibliography  
y en Internet: [www.aeci.es](http://www.aeci.es)

*\* No se mantiene correspondencia sobre trabajos no solicitados*

# 653-654 ÍNDICE

## DOSSIER

### **España reconoce la independencia americana**

- AGUSTÍN SÁNCHEZ ANDRÉS  
*Negociaciones y conflictos en el reconocimiento español de la independencia de Chile (1835-1845)* 9
- JUAN CARLOS PEREIRA CASTAÑARES  
*Establecimiento de relaciones diplomáticas entre España y Argentina, Paraguay y Uruguay* 19
- MIGUEL ÁNGEL URREGO  
*La reanudación de las relaciones diplomáticas entre España y Colombia* 29
- TOMÁS STRAKA  
*España y Venezuela: un reconocimiento en dos actos (1820-1845)* 35
- VÍCTOR PERALTA RUIZ  
*El conflicto diplomático entre España y Perú (1824-1879)* 43

## DOSSIER

### **El portugués: lengua y literaturas**

- PERE COMELLAS CASANOVA  
*El portugués en África: nativización o estandarización* 55
- IGNACIO VÁZQUEZ  
*Algunas características lingüísticas diferenciadoras del portugués de Portugal y el portugués de Brasil* 65
- MIGUEL REAL  
*Estado actual de la novela portuguesa* 73

## PUNTOS DE VISTA

- CHARLES TOMLINSON  
*Ezra Pound: entre el mito y la vida* 83

MAY LORENZO ALCALÁ	
<i>La esquivada huella del futurismo en la Argentina. Piero Illari</i>	107
JOSÉ FUSTER RETALI	
<i>El ejército argentino visto por el cine nacional</i>	123
JOSÉ ANÍBAL CAMPOS	
<i>Muerte y resurrección de Manuel de Falla en La Habana</i>	139
EMETERIO DIEZ PUERTAS	
<i>Urgente y reservado: documentos sobre el cine en el despacho de Franco</i>	149
ESTEBAN PONCE	
<i>De Arlt como iluminado</i>	157
LORIS TASSI	
<i>Estética del fracaso en Roberto Arlt</i>	167
FERNANDO SORRENTINO	
<i>Seis curiosidades de El juguete rabioso</i>	179
IBON ZUBIAUR	
<i>Rose Ausländer: Poemas</i>	187
ROSE AUSLÄNDER	
<i>Poemas</i>	189

## CALLEJERO

SAMUEL SERRANO E INMACULADA GARCÍA GUADALUPE	
<i>La mirada de la periferia. Entrevista con Juan Goytisolo</i>	199
BLAS MATAMORO	
<i>El abuelo Sainte-Beuve</i>	211
LUIS BODELÓN	
<i>Conversación con Denis Rafter</i>	221
JUAN GUSTAVO COBO BORDA	
<i>Carta de Colombia. La revista Eco (1960-1984)</i>	233
ANA MARÍA RABE	
<i>Carta de Alemania. Cine argentino en Berlín</i>	237
RICARDO BADA	
<i>Carta de Alemania. Las hojas muertas</i>	241

## BIBLIOTECA

ISABEL DE ARMAS	
<i>Islam: pasado, presente y futuro</i>	249

ISABEL DE ARMAS	
<i>Viaje a las cumbres de la ciencia</i>	257
JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA	
<i>La difícil transición</i>	262
RICARDO DESSAU	
<i>Álbum de fotos</i>	265
EDUARDO MOGA	
<i>Poesía bifaz</i>	269
EDUARDO MOGA	
<i>La plenitud del fragmento</i>	273
IBON ZUBIAUR	
<i>Estética y utopía</i>	276
JAIME PRIEDE	
<i>Aquí donde yo</i>	279
GUZMÁN URRERO PEÑA	
<i>América en los libros</i>	283
BLAS MATAMORO	
<i>Los libros en Europa</i>	295
<b>El fondo de la maleta</b>	
<i>La santidad de los muertos</i>	304

*ERRATA: En el índice del número 651-652 debe leerse Celina Manzoni en lugar de Cecilia Manzoni.*

